

# DOLMAR



<b>GB</b>	Petrol Lawn Mower	Instruction manual
<b>F</b>	Tondeuse Thermique	Manuel d'instructions
<b>D</b>	Benzin-Rasenmäher	Betriebsanleitung
<b>I</b>	Rasaerba con motore a benzina	Istruzioni per l'uso
<b>E</b>	Cortadora de Césped a Gasolina	Manual de instrucciones
<b>P</b>	Cortador de Grama a Gasolina	Manual de instruções
<b>S</b>	Bensindriven gräsklippare	Bruksanvisning
<b>N</b>	Bensindrevet gressklipper	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri	Käyttöohje
<b>LV</b>	Benzīna zāles pļaujmašīna	Instrukciju rokasgrāmata
<b>LT</b>	Benzininė žoliapjovė	Naudojimo instrukcija
<b>EE</b>	Bensiinimootoriga muruniiduk	Kasutusjuhend
<b>PL</b>	Spalinowa kosiarka do trawy	Instrukcja obsługi
<b>HU</b>	Benzinmotoros fűnyíró	Használati utasítás
<b>SK</b>	Benzínová kosačka	Návod na obsluhu
<b>CZ</b>	Benzínová sekačka na trávu	Návod k obsluze
<b>SI</b>	Kosilnica z bencinskim motorjem	Navodila za uporabo
<b>AL</b>	Kositëse bari me naftë	Manuali i perdorimit
<b>BG</b>	Бензинова косачка за трева	Инструкция за работа
<b>HR</b>	Benzinska kosilica za travu	Priručnik s uputama za uporabu
<b>MK</b>	Бензинска косилка	Упатство за употреба
<b>RO</b>	Mașină de tuns iarba pe bază de benzină	Manual de instrucțiuni
<b>RS</b>	Бензинска косилица за траву	Приручник са упутствима
<b>RUS</b>	Бензогазонокосилка	Инструкция по эксплуатации
<b>UA</b>	Бензинова газонокосарка	Інструкція з експлуатації

**PM-46 BC**  
**PM-46 NBC**  
**PM-46 SBC**





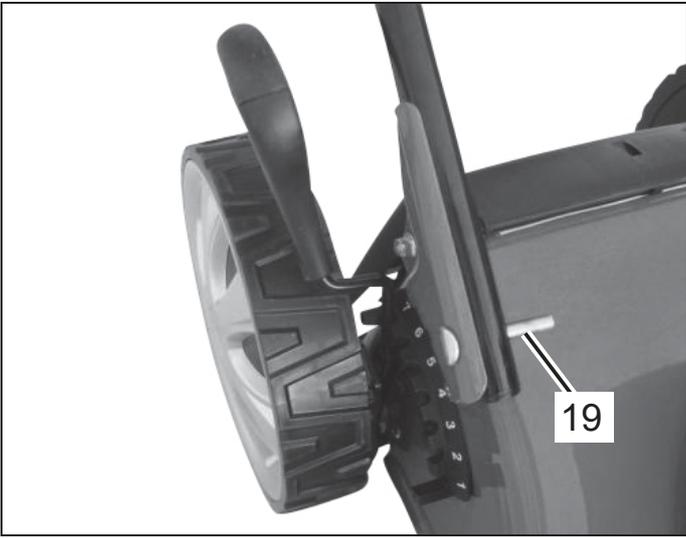
**A PM-46 SBC**



**B PM-46 BC**



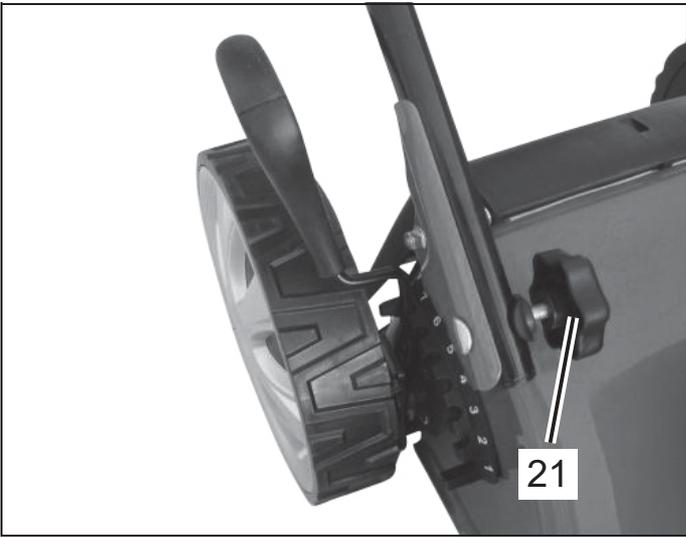
**C PM-46 NBC**



1A



1B



1C



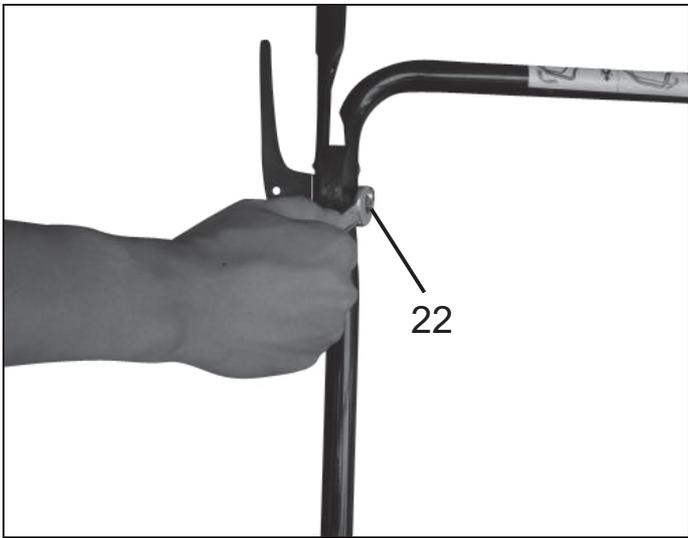
1D



1E



1F



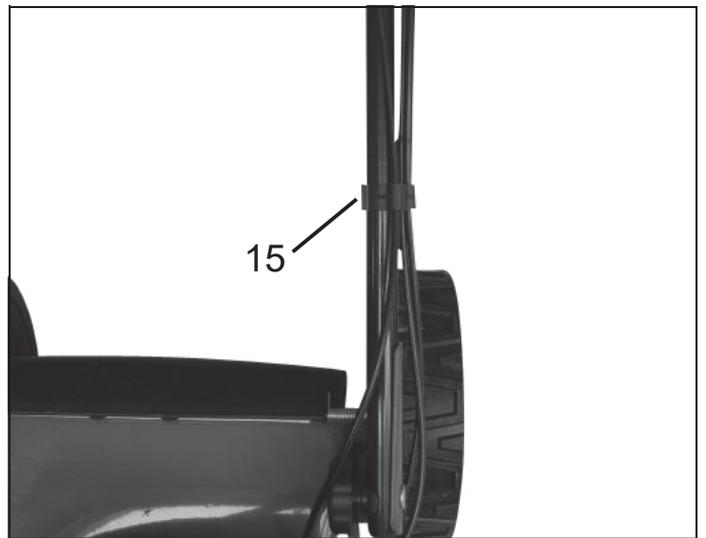
1G



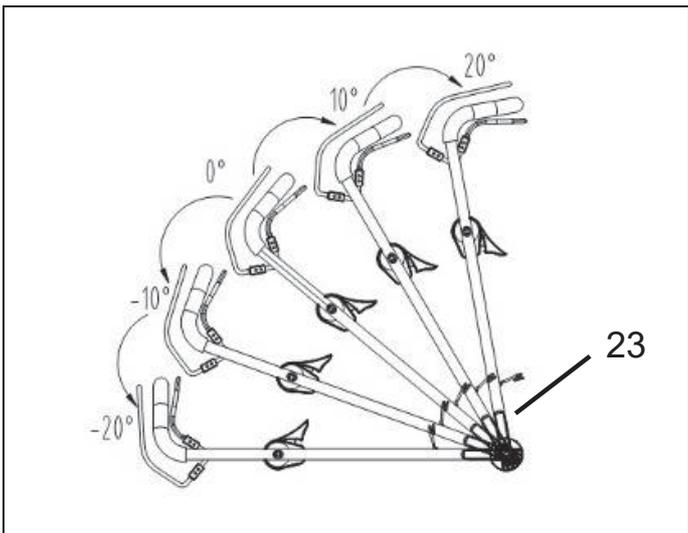
1H



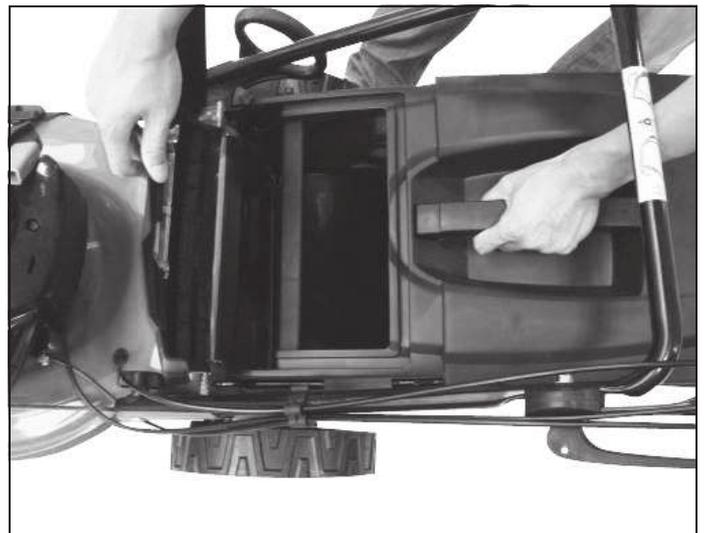
1I



1J



2



3A



3B



3C



4



5



6A



6B



7A



7B



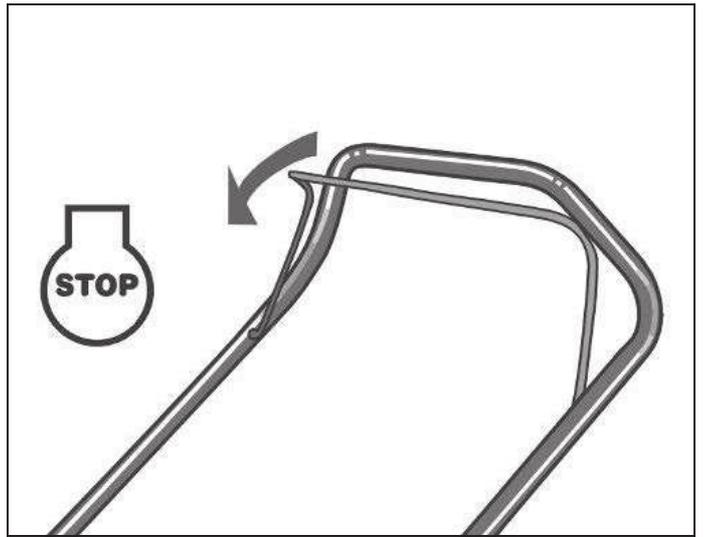
8A



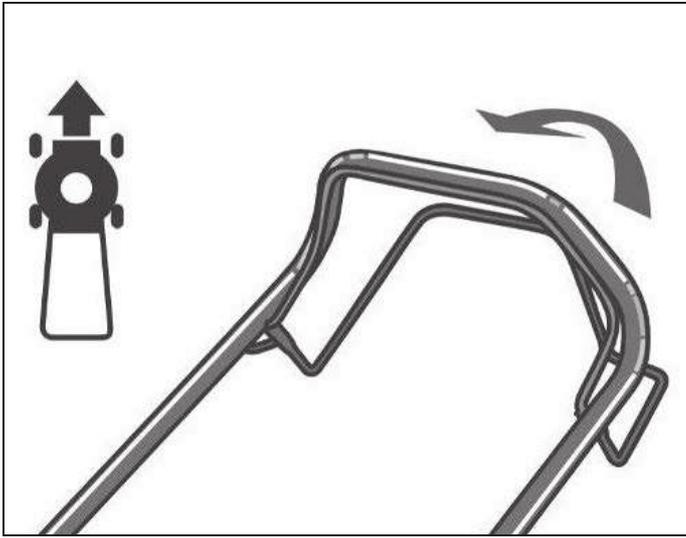
8B



8C



8D



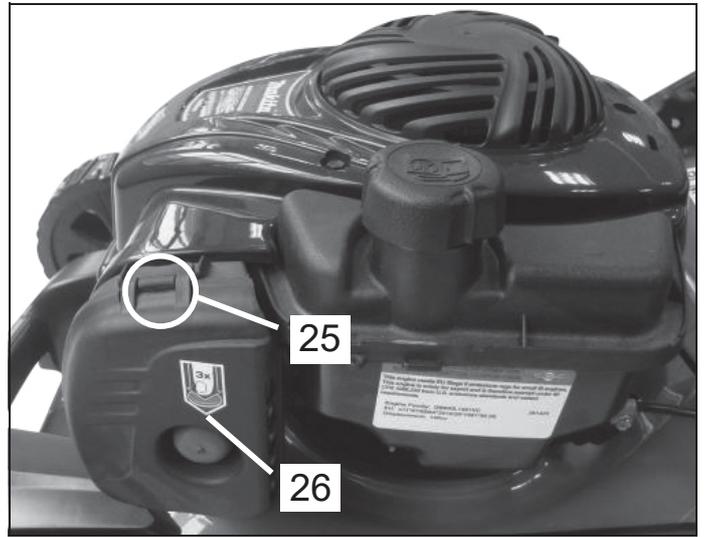
9



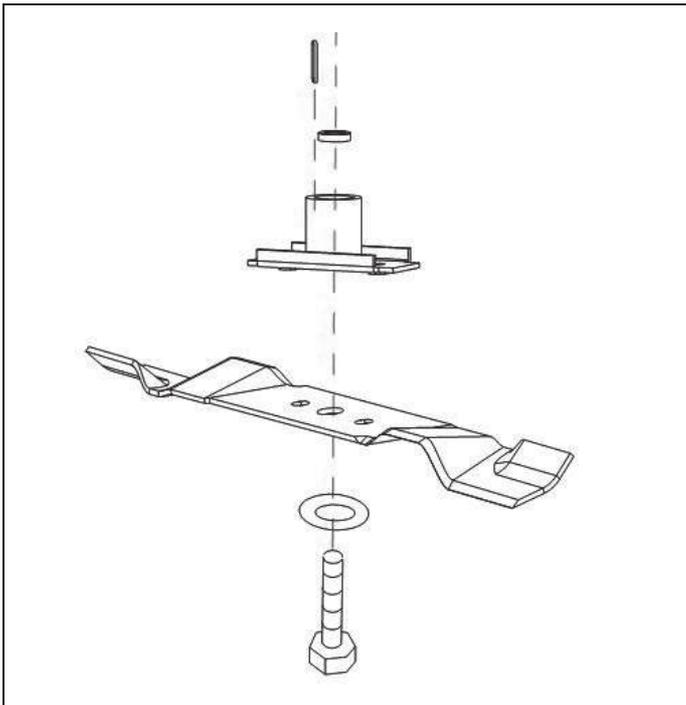
10



11



12



13

## FRANÇAIS (Instructions d'origine)

### TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1	SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT (sur le couvercle arrière) . . . . .	20
SECTION 2	CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES . . . . .	21
SECTION 3	DESCRIPTION DES PIÈCES . . . . .	23
SECTION 4	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	23
SECTION 5	MONTAGE . . . . .	23
SECTION 6	« 3 EN 1 » (uniquement pour les modèles PM-46 NBC, PM-46 SBC). . . . .	24
SECTION 7	INSTRUCTIONS D'UTILISATION . . . . .	24
SECTION 8	INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE . . . . .	26
SECTION 9	INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION . . . . .	26
SECTION 10	NETTOYAGE . . . . .	26
SECTION 11	INSTRUCTIONS D'ENTREPOSAGE (HORS SAISON) . . . . .	27
SECTION 12	GUIDE DE DÉPANNAGE. . . . .	28
SECTION 13	GARANTIE . . . . .	29
SECTION 14	ENVIRONNEMENT . . . . .	29
SECTION 15	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE. . . . .	29

## Descriptif

- |                                    |                             |                                 |
|------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Guidon supérieur                | 10. Volet latéral           | 19. Boulon                      |
| 2. Guidon de commande du frein     | 11. Plateau                 | 20. Rondelle                    |
| 3. Levier de l'étrangleur          | 12. Bougie d'allumage       | 21. Bouton de verrouillage      |
| 4. Guidon de démarrage             | 13. Capuchon du carburant   | 22. Contre-écrou                |
| 5. Guide câble                     | 14. Bouchon d'huile         | 23. Pignon de réglage angulaire |
| 6. Levier de sécurité              | 15. Serre-câble             | 24. Poire d'amorçage            |
| 7. Sac de ramassage                | 16. Guidon inférieur        | 25. Languette                   |
| 8. Levier de réglage de la hauteur | 17. Guidon d'autopropulsion | 26. Couvercle du filtre         |
| 9. Canal d'éjection                | 18. Coin de hachage         |                                 |



### AVERTISSEMENT :

Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel avant de faire fonctionner votre nouvelle machine. Le non-respect des instructions peut provoquer de graves blessures corporelles. Prenez le temps de vous familiariser avec la tondeuse avant chaque utilisation. Conservez ce manuel en lieu sûr pour que les informations soient constamment à votre disposition. Si vous donnez l'appareil à quelqu'un, transmettez également ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité.

### Utilisation prévue

Cet appareil ne saurait être utilisé que pour les tâches pour lesquelles il a été conçu. Toute autre utilisation sera considérée comme une mauvaise utilisation. L'utilisateur/opérateur (non pas le fabricant) sera tenu responsable de tout dommage matériel ou corporel de toute sorte en résultant.

La tondeuse thermique est conçue pour un usage privé, à savoir dans un environnement domestique et pour le jardinage.

Par usage privé de la tondeuse, on entend une durée de fonctionnement annuelle ne dépassant pas généralement 50 heures pendant lesquelles la machine est principalement utilisée pour entretenir de petits jardins, des pelouses résidentielles et des jardins particuliers ou familiaux. Les installations publiques, les terrains de sport et les applications agricoles ou forestières sont exclus.

Veuillez noter que notre appareil n'a pas été conçu pour des applications commerciales, professionnelles ou industrielles. Notre garantie sera nulle et non avenue si la machine est utilisée dans des activités commerciales, professionnelles ou industrielles, ou à des fins équivalentes.

Le mode d'emploi fourni par le fabricant doit être conservé et consulté afin de garantir que la tondeuse sera correctement utilisée et entretenue. Les instructions renferment des informations précieuses sur les conditions de fonctionnement, d'entretien et de dépannage.

Important ! En raison du risque élevé de blessures corporelles pour l'utilisateur, la tondeuse ne saurait être utilisée pour couper des buissons, des haies ou des arbustes, pour couper des plantes grimpantes, des toits végétalisés ou de l'herbe poussant sur balcon, pour nettoyer (aspirer) la poussière et les débris des trottoirs ou pour couper des arbres ou les résidus de haie. En outre, la tondeuse ne saurait être utilisée comme motoculteur pour aplanir des zones élevées comme les taupinières.

Par mesure de sécurité, la tondeuse ne saurait être utilisée comme unité d'entraînement pour d'autres outils de travail ou kits d'outil de toute sorte.

## 1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT (sur le couvercle arrière)



Lisez le manuel d'instructions.



Éloignez les spectateurs.



Pour éviter de vous blesser, protégez vos mains et vos pieds.



Le carburant est inflammable, tenez-le éloigné des flammes. N'ajoutez pas de carburant lors du fonctionnement de la machine.



Fumées toxiques, n'utilisez pas en intérieur.



Lorsque vous tondez, portez des lunettes et des bouchons d'oreilles pour votre sécurité.



Lors de la réparation, retirez la bougie d'allumage, puis réparez-la conformément au manuel d'instructions.



Attention : moteur chaud.



Étiquette de sécurité figurant sur la tondeuse : ÉLOIGNEZ VOS MAINS ET VOS PIEDS

**Avertissement** : La signalisation de sécurité sur l'appareil doit être dégagée et visible. Remplacez la signalisation de sécurité si elle est manquante ou illisible..

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



**AVERTISSEMENT** : Lors de l'utilisation d'outils à essence, des précautions de sécurité de base, notamment celles qui suivent, doivent être respectées pour réduire le risque de blessures graves et/ou de dégâts matériels. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser le produit et conservez-les pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.



**AVERTISSEMENT** : Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessure grave ou mortelle, il est recommandé aux personnes porteuses d'un implant médical de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical en question avant d'utiliser cette machine.

### Formation

- Lisez les instructions attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement. Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- N'utilisez la tondeuse que pour son usage prévu, c'est-à-dire pour couper et ramasser l'herbe. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et endommager la machine. Parmi les exemples d'utilisation incorrecte, citons notamment :
  - le transport de personnes, d'enfants ou d'animaux sur la machine,
  - votre propre transport par la machine,
  - l'utilisation de la machine pour tirer ou pousser des charges,
  - l'utilisation de la machine pour ramasser des feuilles ou des débris,
  - l'utilisation de la machine pour tailler des haies ou pour couper de la végétation autre que de l'herbe,
  - l'utilisation de la machine par plusieurs personnes,
  - l'utilisation de la lame sur des surfaces autres que l'herbe.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- N'utilisez jamais la tondeuse :

- lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité,
  - si vous avez absorbé des médicaments ou des substances susceptibles d'affecter vos réactions et votre concentration.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou à leurs biens.
  - L'opérateur doit recevoir la formation adéquate en matière d'utilisation, de réglage et de fonctionnement de la machine, y compris les actions interdites.

### Préparation

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes pieds nus ou portez des sandales ;
- Inspectez avec soin la zone où l'appareil sera utilisé et retirez tous les objets, comme des pierres, des jouets, des bâtons ou des câbles, susceptibles d'être projetés par la machine.
- **AVERTISSEMENT** : l'essence est extrêmement inflammable.
  - Stockez le carburant dans des conteneurs conçus spécifiquement à cet effet ;
  - Procédez au ravitaillement en carburant en extérieur uniquement et ne fumez pas pendant cette opération ;
  - Ajoutez le carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le capuchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou s'il est chaud ;
  - En cas d'écoulement d'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone d'écoulement de l'essence et évitez de créer des sources d'inflammation jusqu'à dissipation des vapeurs d'essence ;
  - Remettez correctement en place tous les capuchons du réservoir de carburant et du conteneur ;
- Remplacez les pots d'échappement défectueux ;
- Avant utilisation, procédez toujours à une vérification générale pour vous assurer que les lames, les boulons de lame et l'ensemble de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez les lames et boulons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibre.
- Vérifiez régulièrement pour vous assurer que tous les dispositifs de blocage du démarrage et les contrôleurs de présence de l'opérateur fonctionnent correctement.

### Fonctionnement

- Ne faites pas tourner le moteur dans un lieu confiné, où de dangereuses émanations de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler ;
- Tondez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité ;
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool ou d'autres drogues ou médicaments.
- **Avertissement !** N'utilisez pas la tondeuse en cas d'orage.

- Il est recommandé de limiter la durée de fonctionnement afin de réduire les risques liés au bruit et aux vibrations.
- Prenez garde lorsque vous utilisez la tondeuse en pente et près d'une rupture de pente, d'un fossé ou d'un talus.
- Si possible, évitez de tondre de l'herbe mouillée ;
- Assurez vos pas dans les pentes ;
- Marchez, ne courez jamais ;
- Pour les machines rotatives à roues, tondez les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant ;
- Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente ;
- Ne tondez pas sur des pentes excessivement raides ;
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la tondeuse vers vous ;
- Arrêtez les lames si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque vous traversez des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre ;
- N'utilisez jamais la tondeuse si ses carters sont endommagés ou en l'absence de dispositifs de sécurité, par exemple si le déflecteur et/ou le sac de ramassage ne sont pas en place ;
- Attention : La tondeuse ne doit pas être utilisée si le collecteur d'herbe complet ou le protecteur de l'orifice de décharge à fermeture automatique n'est pas en place.
- Ne modifiez pas les réglages du régulateur de vitesse du moteur et ne forcez pas le moteur ;
- Ne modifiez ni n'altérez les réglages scellés de commande de la vitesse du moteur.
- Les systèmes ou dispositifs de sécurité de la tondeuse ne doivent en aucun cas être modifiés ou désactivés.
- Débrayez les lames et les vitesses avant de démarrer le moteur ;
- Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions et en maintenant vos pieds éloignés des lames ;
- Lorsque vous démarrez le moteur, n'inclinez pas la tondeuse ;
- Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant la goulotte d'éjection ;
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Restez en permanence éloigné de l'ouverture d'éjection ;
- Ne soulevez ni ne transportez jamais une tondeuse dont le moteur tourne ;
- Arrêtez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage, assurez-vous que les pièces mobiles sont complètement arrêtées et, si une clé est utilisée pour le moteur, retirez-la :
  - Avant toute opération de retrait d'obstruction ou de débouchage de la goulotte ;
  - Avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la tondeuse ;
  - Après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la tondeuse ;
  - Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (vérification immédiate) ;

- Arrêtez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage, assurez-vous que les pièces mobiles sont complètement arrêtées et, si une clé est utilisée pour le moteur, retirez-la :
  - Lorsque vous vous éloignez de la tondeuse ;
  - Avant de procéder au ravitaillement en carburant ;
- Réduisez la vitesse lors de l'arrêt du moteur et, si le moteur est équipé d'une soupape d'arrêt, coupez l'alimentation en carburant à la fin de la tonte.

## Maintenance et entreposage

- Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir le fonctionnement de l'appareil en toute sécurité ;
- N'entrez jamais un appareil dont le réservoir contient de l'essence dans un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une flamme nue ou des étincelles ;
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine ; nettoyez et procédez à l'entretien de la tondeuse avant de la ranger.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrassez le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone de stockage d'essence de toute impureté telle que de l'herbe, des feuilles ou de la graisse ;
- Vérifiez fréquemment que le sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration ;
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées ;
- Le cas échéant, vidangez le réservoir de carburant en extérieur.
- Un entretien inadéquat, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification des dispositifs de sécurité peut endommager la tondeuse et blesser gravement l'opérateur.
- N'utilisez que les lames et les pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine peut endommager la machine et blesser l'opérateur. Conservez la tondeuse dans un bon état de fonctionnement.
- Si le dispositif d'arrêt de la lame ne fonctionne pas, demandez de l'aide au SAV.

## Transport et manutention

- Si vous devez bouger, soulever, transporter ou incliner la machine, vous devez :
  - porter des gants de travail épais,
  - saisir la machine aux emplacements qui offrent une prise sûre, en prenant en compte le poids et sa répartition,
  - utiliser un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du véhicule ou bien au lieu dans lequel la machine doit être placée ou récupérée.
- Pendant le transport, fixez solidement la machine avec des cordes ou des chaînes.



**AVERTISSEMENT** : Ne touchez pas la lame en mouvement.



**AVERTISSEMENT** : Procédez au ravitaillement en carburant dans un lieu bien ventilé et après avoir arrêté le moteur.

### 3. DESCRIPTION DES PIÈCES (Fig. A, B et C)

**Notamment**

A : Clé de bougie d'allumage

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	PM-46 BC	PM-46 NBC	PM-46 SBC
Type de moteur	B&S500E, 09P6	B&S500E, 09P6	B&S500E, 09P6
Autopropulsé	non	non	oui
Déplacement du moteur	140 cm <sup>3</sup>	140 cm <sup>3</sup>	140 cm <sup>3</sup>
Puissance nominale	1,9 kW	1,9 kW	1,9 kW
Largeur de la lame	460 mm	460 mm	460 mm
Vitesse nominale	2 800/min	2 800/min	2 800/min
Capacité du réservoir de carburant	800 ml	800 ml	800 ml
Capacité du réservoir d'huile	470 ml	470 ml	470 ml
Capacité du sac de ramassage	60 l	60 l	60 l
Poids net	28,0 kg	28,4 kg	31,2 kg
Réglage de la hauteur	25 - 75 mm, 7 réglages	25 - 75 mm, 7 réglages	25 - 75 mm, 7 réglages

### Comparaison de trois modèles

Modèle	Guidon avant du plateau	Éjection latérale	Autopropulsé
PM-46 BC	✓	×	×
PM-46 NBC	✓	✓	×
PM-46 SBC	✓	✓	✓

Modèle	PM-46 BC	PM-46 NBC	PM-46 SBC
Niveau de puissance sonore garanti à la position de l'opérateur (D'après EN ISO 5395-1 Annexe F et EN ISO 5395-2, EN ISO 4871)	86,9 dB (A) (K=3 dB (A))	86,9 dB (A) (K=3 dB (A))	86,9 dB (A) (K=3 dB (A))
Niveau de puissance sonore mesurée	93,7 dB (A) K=2,38 dB (A)	93,7 dB (A) K=2,38 dB (A)	93,7 dB (A) K=2,38 dB (A)
Niveau de puissance sonore garantie (D'après 2000/14/CE)	96 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)
Vibrations (D'après EN ISO 5395-1 Annexe G et EN ISO 5395-2)	4,531 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	4,531 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>	4,531 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5. MONTAGE

### 5-1 PLIAGE DU GUIDON

- Pour fixer les guidons inférieurs dans le corps de la machine, utilisez le bouton de verrouillage. (**Fig. 1A/ Fig. 1B/ Fig. 1C/ Fig. 1D**)
- Soulevez les deux leviers de sécurité pour dégager les guidons supérieurs et les replier. (**Fig. 1E**)
- Appuyez sur le levier de sécurité pour le fermer et ainsi verrouiller les guidons en position de fonctionnement. (**Fig. 1F**)
- Régalez la tension en tournant le contre-écrou à l'aide d'une clé adaptée. (**Fig. 1G/ Fig. 1H**)
- Placez le serre-câble selon la position indiquée, puis fixez le câble. (**Fig. 1I/ Fig. 1J**)

### 5-2 RÉGLAGE POUR UN ANGLE ADÉQUAT

- Tirez sur l'ouverture du levier de sécurité ;
- Faites pivoter le guidon supérieur, centré par rapport au pignon de réglage angulaire, pour obtenir un angle adéquat compris entre  $-20^\circ$  et  $20^\circ$  (5 positions :  $-20^\circ / -10^\circ / 0^\circ / 10^\circ / 20^\circ$ ), comme illustré sur la **Fig. 2** ;
- Appuyez sur le levier de sécurité pour le fermer et ainsi raccorder le guidon inférieur et le guidon supérieur.

### 5-3 MONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE

- Pour l'installer : soulevez le capot arrière et fixez le sac de ramassage à l'arrière de la tondeuse. (**Fig. 3A/ Fig. 3B/ Fig. 3C**)

2. Pour le retirer : soulevez le capot arrière, retirez le sac de ramassage.

## 5-4 GUIDON DE DÉMARRAGE

Déplacez le guidon de démarrage du moteur vers le guide câble. (Fig. 4)

## 5-5 HAUTEUR DE COUPE

Pour sortir le levier du rail, appliquez une pression vers l'extérieur. Pour régler la hauteur, avancez le levier vers l'avant ou vers l'arrière. (Fig. 5 et voir le point 7.9)

## 6. « 3 EN 1 » (uniquement pour les modèles PM-46 NBC, PM-46 SBC)

Le fonctionnement habituel de ces tondeuses peut être modifié selon l'application choisie :

Depuis la tondeuse avec éjection à l'arrière jusqu'à la :

1. Tondeuse hacheuse ou la
2. Tondeuse à éjection latérale.

Qu'est-ce que le hachage ?

Lors du hachage, l'herbe est tout d'abord coupée, puis finement coupée et retournée avant d'être remise par terre pour faire office d'engrais naturel.

Conseils relatifs à ce processus :

- Hauteur de coupe de 2 cm au maximum sur une hauteur d'herbe de 6 cm à 4 cm.
- Utilisez une cisaille affûtée ; ne coupez pas l'herbe humide.
- Réglez le moteur sur la vitesse maximale.
- Ne courez pas.
- Nettoyez régulièrement le coin de hachage, l'intérieur du châssis et la lame de tonte.

## Démarrage

### UN : modification pour la tondeuse hacheuse



**AVERTISSEMENT** : Ne faites cela qu'avec un moteur et une lame à l'arrêt.

1. Relevez le capot arrière et retirez le sac de ramassage.
2. Poussez le coin de hachage dans le plateau. Bloquez-le avec le bouton dans l'ouverture du plateau. (Fig. 6A/ Fig. 6B)
3. Remettez le capot arrière en place.

### DEUX : réinitialisation pour la tonte avec éjection latérale



**Uniquement lorsque le moteur et la lame sont à l'arrêt !**

1. Relevez le capot arrière et retirez le sac de ramassage.
2. Installez le coin de hachage.
3. Soulevez le volet latéral pour l'éjection latérale. (Fig. 7A)
4. Installez le canal d'éjection pour l'éjection latérale sur la broche de soutien du volet latéral. (Fig. 7A)
5. Baissez le volet latéral ; le volet repose sur le canal d'éjection. (Fig. 7B)

### TROIS : tonte avec le sac de ramassage



**AVERTISSEMENT** : Ne faites cela qu'avec un moteur et une lame à l'arrêt.

Pour tondre avec le sac de ramassage, retirez le coin de hachage et le canal d'éjection pour l'éjection latérale, et installez le sac de ramassage.

1. Retrait du coin de hachage.
  - Relevez le capot arrière et retirez le coin de hachage.
2. Soulevez le volet latéral et retirez le canal d'éjection.
  - Retrait du canal d'éjection pour l'éjection latérale.
  - Le volet latéral ferme automatiquement l'ouverture d'éjection sur la carrosserie à l'aide d'un ressort.
  - Nettoyez régulièrement le volet latéral et l'ouverture d'éjection afin de retirer les résidus d'herbe et la saleté collée.
3. Installez le sac de ramassage.
  - Pour l'installer : soulevez le capot arrière et fixez le sac de ramassage à l'arrière de la tondeuse.
  - Pour le retirer : soulevez le capot arrière, retirez le sac de ramassage.

## 7. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 7-1 AVANT LE DÉMARRAGE

Refaites les niveaux d'huile et d'essence du moteur conformément aux instructions du manuel du moteur fourni avec la tondeuse. Lisez attentivement les instructions.



**AVERTISSEMENT** : L'essence est extrêmement inflammable.

Stockez le carburant dans des conteneurs conçus spécifiquement à cet effet.

Ne mettez de l'essence qu'en extérieur, avant de démarrer le moteur et ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.

Ne retirez jamais le capuchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il chauffe.

En cas d'écoulement d'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone d'écoulement de l'essence et évitez de créer des sources d'inflammation jusqu'à dissipation des vapeurs d'essence. Remettez correctement en place tous les capuchons du réservoir de carburant et du conteneur.

Avant de basculer la tondeuse pour assurer l'entretien de la lame ou effectuer la vidange, siphonnez le carburant.



**AVERTISSEMENT** : Ne remplissez jamais le réservoir en intérieur, lorsque le moteur tourne ou avant qu'il n'ait eu le temps de refroidir pendant au moins 15 minutes.

## 7-2 DÉMARRAGE DU MOTEUR ET ENGAGEMENT DE LA LAME

1. L'extrémité de la bougie d'allumage est recouverte d'une protection en caoutchouc, assurez-vous que la boucle métallique située au bout du câble de la bougie (dans la protection) est fermement fixée sur l'embout métallique de la bougie d'allumage.
2. Appuyez 3 à 5 fois sur la poire d'amorçage avant de démarrer le moteur. **(Fig. 8A)**
3. Lorsque vous démarrez le moteur à froid, mettez le levier de l'étrangleur des gaz en position «  ». Lorsque vous démarrez le moteur à chaud et qu'il fonctionne déjà, tournez le levier de l'étrangleur des gaz en position «  ». **(Fig. 8B)**
4. Debout derrière l'appareil, attrapez le guidon de commande du frein et maintenez-le contre le guidon supérieur, comme illustré. **(Fig. 8C)**
5. Attrapez le guidon de démarrage comme illustré **(Fig. 8C)** et tirez brièvement dessus. Ramenez-le doucement vers le boulon du guide câble après démarrage du moteur.

Pour arrêter le moteur et la lame, relâchez le guidon de commande du frein. **(Fig. 8D)**



Démarrez le moteur attentivement, conformément aux instructions et en vous assurant que vos pieds sont éloignés de la/des lame(s).



Lorsque vous démarrez le moteur, n'inclinez pas la tondeuse. Démarrez la tondeuse sur une surface plane, sans herbes hautes ni obstacles.



Gardez vos mains et vos pieds éloignés des pièces pivotantes. Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant l'ouverture d'éjection.

## 7-3 PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

Lors du fonctionnement, tenez fermement et à deux mains le guidon de frein.

Remarque : En fonctionnement, lorsque vous relâchez le guidon de frein, le moteur s'arrête et par conséquent la tondeuse également.



**AVERTISSEMENT !** Pour éviter tout démarrage intempestif de la tondeuse, celle-ci est pourvue d'un frein de moteur qui doit être tiré en arrière avant de pouvoir démarrer le moteur. Lorsque le levier de commande du moteur est relâché, il doit revenir à sa position initiale, et à ce moment, le moteur s'éteint automatiquement.

Remarque : Frein de moteur (poignée de frein) : utilisez le levier pour arrêter le moteur. Lorsque vous relâchez le levier, le moteur et la lame s'arrêtent automatiquement. Pour tondre, tenez le levier dans la position de travail. Avant de commencer à tondre, vérifiez à plusieurs reprises le levier de démarrage/arrêt pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Assurez-vous que le câble de tension puisse être manœuvré sans problème (c.-à-d. sans se coincer ou s'entortiller).

## 7-4 ARRÊT DU MOTEUR



**ATTENTION** : Après l'arrêt du moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.

1. Pour arrêter le moteur et la lame, relâchez le guidon de commande du frein.
2. Débranchez le câble de la bougie d'allumage et raccordez-le à la terre, conformément aux instructions du manuel du moteur, pour éviter un démarrage accidentel.

## 7-5 RACCORDEMENT POUR LE DÉPLACEMENT AUTOMATIQUE

### Pour le modèle PM-46 SBC

Appuyez sur le guidon d'autopropulsion pour faire avancer la tondeuse automatiquement d'environ 3,6 km/h **(Fig. 9)**. Relâchez le guidon d'autopropulsion pour que la tondeuse cesse d'avancer.



**ATTENTION** : Votre tondeuse est prévue pour couper du gazon résidentiel d'une hauteur maximum de 250 mm.

Ne tentez pas de tondre de l'herbe haute et sèche ou mouillée (par exemple, un pré) ou des amas de feuilles sèches. Des débris peuvent s'accumuler sur le plateau ou entrer en contact avec l'échappement du moteur, présentant un risque d'incendie potentiel.

## 7-6 POUR DES RÉSULTATS OPTIMAUX LORS DE LA TONTE

Débarassez le gazon de tout débris. Vérifiez que le gazon est exempt de cailloux, bâtons, câbles et autres corps étrangers qui risqueraient d'être projetés accidentellement dans toutes les directions par la tondeuse et de provoquer des blessures graves ou d'endommager les biens et objets avoisinants. Ne tondez pas d'herbe mouillée. Pour une tonte efficace, ne coupez pas d'herbe mouillée car elle a tendance à coller au dessous du plateau, ce qui nuit à l'efficacité de la tonte. Ne coupez pas plus d'1/3 de la hauteur de l'herbe. La coupe conseillée pour la tonte est d'1/3 de la hauteur de l'herbe. Vous devrez régler la vitesse par rapport au sol pour que les herbes coupées soient dispersées de façon homogène. Pour une coupe intensive, par exemple avec de l'herbe épaisse, il peut être nécessaire d'utiliser l'une des vitesses les plus lentes pour obtenir un résultat propre. Lorsque vous tondez de l'herbe haute, il est possible que vous deviez procéder en deux fois, en abaissant la lame d'1/3 de hauteur supplémentaire pour votre deuxième passage et en ne suivant peut-être pas le même trajet que pour la première coupe. Si deux coupes successives se chevauchent, les touffes restantes sont éliminées. Vous devez toujours utiliser la tondeuse à pleins gaz pour obtenir un résultat optimal et des plus efficaces. Nettoyez le dessous du plateau. Assurez-vous de nettoyer le dessous du plateau après chaque utilisation pour éviter que l'herbe ne s'y accumule, ce qui nuirait au hachage. Tonte de feuilles. Pour un beau terrain, vous pouvez tondre les feuilles. Assurez-vous que les feuilles sont sèches et qu'elles ne sont pas en couche trop épaisse. N'attendez pas que toutes les feuilles soient tombées des arbres avant de tondre.



**AVERTISSEMENT** : Si vous heurtez un objet, arrêtez le moteur. Retirez le câble de la bougie d'allumage, inspectez soigneusement la tondeuse et réparez les éventuels dégâts avant de poursuivre l'utilisation. Des vibrations excessives de la tondeuse sont un signe de dégât. L'appareil doit être rapidement inspecté et réparé.

## 7-7 SAC DE RAMASSAGE

Le capot arrière comporte une fenêtre. Vous pouvez voir l'état du sac de ramassage par la fenêtre. Si le sac de ramassage est plein d'herbe, vous devez le vider et le nettoyer, puis vous assurer qu'il est propre et que ses aérations ne sont pas obstruées. (Fig. 10)

## 7-8 PLATEAU

Le dessous du plateau doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe, de feuilles, de saleté ou d'autre matière. Si des débris s'accumulent, l'appareil risque de se corroder et de rouiller, ce qui peut nuire à l'efficacité du hachage. Pour nettoyer le plateau, inclinez la tondeuse et grattez le plateau avec un outil adapté (assurez-vous que le câble de la bougie d'allumage est débranché).

## 7-9 INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR



**ATTENTION** : Ne réglez en aucun cas la tondeuse avant d'arrêter le moteur et de débrancher le câble de la bougie d'allumage.



**ATTENTION** : Avant de modifier la hauteur de coupe, arrêtez la tondeuse et débranchez le câble de la bougie d'allumage.

**La tondeuse est équipée d'un levier central de réglage de la hauteur, qui permet 7 réglages.**

1. Arrêtez la tondeuse et débranchez le câble de la bougie d'allumage avant de modifier la hauteur de coupe de la tondeuse.
2. Le levier central de réglage de la hauteur vous permet de choisir entre 7 positions.
3. Pour modifier la hauteur de coupe, ramenez le levier de réglage vers la roue, puis montez-le ou descendez-le vers la hauteur de votre choix. (Fig. 11)

Toutes les roues seront à la même hauteur de coupe.

## 8. INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

### BOUGIE D'ALLUMAGE

N'utilisez que des bougies de remplacement d'origine. Pour des résultats optimaux, remplacez la bougie d'allumage toutes les 100 heures d'utilisation.

### PLAQUETTES DE FREIN

Faites régulièrement vérifier et/ou remplacer les plaquettes de frein de moteur par un agent de service. Seules des pièces d'origine peuvent être utilisées pour le remplacement.

## 9. INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION



**ATTENTION** : DÉBRANCHEZ LA BOUGIE D'ALLUMAGE AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.

1. ROUES : lubrifiez les roulements à billes de chaque roue au moins une fois par an avec une huile à faible viscosité.
2. MOTEUR : pour obtenir des instructions de lubrification, conformez-vous au manuel du moteur.

## 10. NETTOYAGE



**ATTENTION** : N'arrosez pas le moteur. L'eau risque d'endommager le moteur ou de contaminer le système de carburant.

1. Nettoyez le plateau avec un chiffon sec.
2. Aspergez le dessous du plateau en basculant la tondeuse de sorte que la bougie d'allumage soit orientée vers le haut.

### 10-1 FILTRE À AIR



**ATTENTION** : Ne laissez pas de la saleté ou des poussières obstruer la mousse du filtre à air. La maintenance (le nettoyage) du filtre à air doit être effectuée après 25 heures de tonte normale. L'élément en mousse doit être entretenu régulièrement si la tondeuse est utilisée dans des conditions de poussière sèche.

#### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

1. Soulevez les languettes en haut du couvercle du filtre.
2. Retirez le couvercle du filtre.
3. Nettoyez le filtre à l'eau savonneuse. **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !**
4. Séchez le filtre à l'air.
5. Placez quelques gouttes d'huile SAE30 dans le filtre à mousse et secouez-le légèrement pour retirer l'excès d'huile.
6. Remontez le filtre.
7. Fermez le couvercle du filtre.

**REMARQUE** : Remplacez le filtre s'il est ébréché, endommagé ou que vous ne pouvez pas le nettoyer. (Fig. 12)

### 10-2 LAME



**ATTENTION** : Veillez à débrancher le câble de la bougie d'allumage et le mettre à la terre avant d'effectuer des opérations de maintenance sur la lame afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur. Protégez vos mains avec des gants épais ou attrapez les lames avec un chiffon. Inclinez la tondeuse comme spécifié dans le manuel du moteur. Retirez le boulon hexagonal et la rondelle de fixation de la lame et l'adaptateur de lame au vilebrequin. Retirez la lame et l'adaptateur du vilebrequin.



**AVERTISSEMENT** : Inspectez régulièrement l'adaptateur de lame pour vérifier l'absence de fissures, en particulier si vous heurtez un corps étranger. Le cas échéant, remplacez-le.

Pour des résultats optimaux, assurez-vous que la lame est aiguisée. La lame peut être affûtée ; il suffit de la retirer et de l'aiguiser en essayant de conserver le biseau d'origine. Pour éviter un déséquilibre, il est primordial que toutes les extrémités de coupe soient limées de façon équivalente. Un mauvais équilibre des lames peut provoquer des vibrations excessives, ce qui risque d'endommager le moteur et la tondeuse. Assurez-vous de bien équilibrer les lames après l'affûtage. Pour tester l'équilibre de la lame, placez-la sur un tournevis courbe. Retirez l'excédent du métal du côté lourd jusqu'à obtention de l'équilibrage.

Avant de remonter la lame et l'adaptateur de lame sur l'appareil, lubrifiez le vilebrequin du moteur et la surface intérieure de l'adaptateur de lame avec une huile à faible viscosité. Installez l'adaptateur de lame sur le vilebrequin. Consultez la **Fig. 13**. Placez la lame avec son numéro de pièce orientée à l'opposé de l'adaptateur. Alignez la rondelle sur la lame et insérez le boulon hexagonal. Serrez le boulon hexagonal selon le couple indiqué ci-dessous :

### 10-3 COUPLE DE MONTAGE DE LA LAME

Boulon central sur 35 Nm - 45 Nm, afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité de votre appareil. Vous devez examiner régulièrement tous les écrous et boulons pour vérifier qu'ils sont bien serrés.

Après une utilisation prolongée, en particulier sur des sols sableux, la lame peut s'user et perdre sa forme d'origine. L'efficacité de coupe diminue et la lame doit être remplacée. Ne remplacez la lame que par une lame approuvée en usine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts résultant d'un mauvais équilibrage de la lame.

Lorsque vous changez la lame, vous devez utiliser une lame du même type que celui d'origine (Dolmar 263001451) (pour commander cette lame, contactez votre revendeur le plus proche ou appelez-nous, voir la page de couverture).

### 10-4 MOTEUR

Consultez le manuel du moteur pour connaître les instructions de maintenance du moteur.

Conformez-vous au manuel du moteur fourni avec l'appareil pour connaître les opérations de maintenance de l'huile du moteur. Lisez soigneusement les instructions et suivez-les.

Réparez le filtre à air conformément aux préconisations du manuel du moteur.

Nettoyez-le régulièrement si vous utilisez l'appareil dans des conditions particulièrement poussiéreuses. De mauvaises performances et un noyage du moteur indiquent en général que le filtre à air doit être réparé.

Pour ce faire, consultez le manuel du moteur fourni avec l'appareil.

La bougie d'allumage doit être nettoyée et l'espace doit être vérifié une fois par an. Il est conseillé de remplacer la bougie d'allumage au début de chaque saison de tonte ; consultez le manuel du moteur pour connaître les bonnes spécifications relatives à l'espace et au type de bougie. Nettoyez régulièrement le moteur avec un chiffon ou une brosse. Gardez le système de refroidissement (ventilateur) propre pour permettre une bonne circulation de l'air, ce qui est essentiel aux performances et à la durée de vie du moteur. Veillez à retirer toutes les herbes, la saleté et les débris de combustible du pot d'échappement.

## 11. INSTRUCTIONS D'ENTREPOSAGE (HORS SAISON)

Avant d'entreposer la tondeuse, vous devez respecter les étapes suivantes.

1. Videz le réservoir après la dernière tonte de la saison.
  - a) Videz le réservoir d'essence à l'aide d'une pompe aspirante.



**ATTENTION** : Ne purgez pas l'essence dans une pièce fermée, à proximité immédiate d'une flamme nue, etc. Ne fumez pas ! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion ou un incendie.

- b) Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ait brûlé toute l'essence et qu'il cale.
  - c) Retirez la bougie. À l'aide d'une burette d'huile, versez environ 20 ml d'huile dans la chambre de combustion. Actionnez le démarreur pour répartir uniformément l'huile dans la chambre de combustion. Remplacez la bougie.
2. Nettoyez et graissez soigneusement la tondeuse, comme décrit ci-dessus dans la section « INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION ».
  3. Pour éviter la corrosion, graissez légèrement la lame.
  4. Entreposez la tondeuse dans un lieu sec, propre, à l'abri du gel et hors de portée des personnes non autorisées.



**ATTENTION** : Avant de ranger la tondeuse, veillez à ce que le moteur ait complètement refroidi.



**REMARQUE** :

- Lorsque vous rangez un appareil motorisé dans un lieu mal ventilé ou dans une remise ;
- Vous devez enduire l'appareil d'anti-rouille. Recouvrez l'équipement, et en particulier ses câbles et pièces mobiles, d'une couche d'huile à faible viscosité ou de silicone.
- Veillez à ne pas plier ou pincer les câbles.

- Si le câble du démarreur se débranche du guide câble du guidon, débranchez le câble de la bougie d'allumage et mettez-le à la terre, appuyez sur le guidon de commande des lames et sortez doucement le câble du démarreur du moteur. Faites glisser le câble du démarreur dans le boulon du guide câble du guidon.

### Transport

Éteignez le moteur et laissez-le refroidir. Puis débranchez le câble d'allumage et videz le réservoir d'essence selon les instructions du manuel du moteur. Veillez à ne pas plier ou endommager la lame lorsque vous poussez la tondeuse contre un obstacle.

## 12. GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
Le moteur ne démarre pas.	La cale du papillon des gaz n'est pas dans la position adaptée aux conditions.	Mettez-la dans la bonne position.
	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez-le : consultez le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR.
	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le : consultez le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR.
	La bougie d'allumage est desserrée.	Resserrez-la selon un couple de 25 à 30 Nm.
	Le câble de la bougie d'allumage est desserré ou débranché.	Remontez-le sur la bougie d'allumage.
	L'espace de la bougie d'allumage est incorrect.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Installez une nouvelle bougie, en respectant l'espace préconisé : consultez le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR.
	Le carburateur est noyé.	Retirez l'élément du filtre à air et tirez plusieurs fois sur le câble du démarreur jusqu'à ce que le carburateur se vide, puis remontez l'élément du filtre à air.
Le moteur a du mal à démarrer ou perd de la puissance.	Le module d'allumage est défectueux.	Contactez l'agent d'entretien.
	Le réservoir de carburant est encrassé, éventé ou de l'eau s'y trouve.	Purgez le carburant et nettoyez le réservoir. Remplissez le réservoir avec du carburant propre.
	L'échappement du capuchon du réservoir de carburant est branché.	Nettoyez le capuchon du réservoir de carburant ou remplacez-le.
Le moteur fonctionne mal.	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le.
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Installez une nouvelle bougie, en respectant l'espace préconisé : consultez le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR.
	L'espace de la bougie d'allumage est incorrect.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
Mauvais ralenti du moteur.	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le : consultez le MANUEL DE L'UTILISATEUR DU MOTEUR.
	Les prises d'air du flasque du moteur sont obstruées.	Débarrassez-les des débris.
	Les ailettes de refroidissement et passages d'air situés sous le ventilateur du moteur sont bloquées.	Débarrassez-les des débris qui les bloquent.
À grande vitesse, le moteur tressaute.	L'espace entre les électrodes des bougies est trop étroit.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
Le moteur surchauffe.	Le flux d'air de refroidissement est restreint.	Retirez les éventuels débris situés dans les fentes du flasque, le boîtier du ventilateur et les passages d'air.
	Mauvaise bougie d'allumage.	Installez la bougie d'allumage RC12YC ou QC12YC et les ailettes de refroidissement sur le moteur.
La tondeuse vibre de façon anormale.	L'ensemble de coupe est lâche.	Resserrez la lame.
	L'ensemble de coupe est déséquilibré.	Équilibrez la lame.

## 13. GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations locales pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat par le premier utilisateur.

Cette garantie couvre tous les défauts matériels ou de fabrication, elle n'inclut pas les défauts liés à l'usure normale des pièces, comme les roulements, les brosses, les câbles, les bougies ou les accessoires de type forets, trépan, lames de scie, etc. ; tout dommage ou défaut dû à une mauvaise utilisation, à des accidents ou à des altérations, ni les coûts de transport.

Nous nous réservons le droit de refuser toute réclamation si l'achat ne peut pas être vérifié ou s'il est évident que le produit n'a pas été correctement entretenu. (Prises d'air propres, balais de charbons entretenus régulièrement.)

Vous devez conserver votre ticket de caisse, qui fait office de preuve d'achat.

Vous devez retourner votre outil non démonté à votre revendeur dans un état de propreté acceptable, dans son étui moulé-soufflé d'origine le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat.

## 14. ENVIRONNEMENT

Si votre machine doit être remplacée après une utilisation prolongée, ne la jetez pas avec les ordures ménagères mais mettez-la au rebut dans le respect de l'environnement.

## 15. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Pour les pays d'Europe uniquement**  
**Makita déclare que la (les) machine(s) Makita**  
**suivante(s) :**

Nom de la machine : Tondeuse Thermique

N° de modèle/Type : PM-46 BC, PM-46 NBC, PM-46 SBC

Spécifications : Voir la section « 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES »

**sont conformes aux directives européennes**  
**suivantes :**

2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE et 2005/88/CE  
et est (sont) fabriquée(s) conformément aux normes ou  
aux documents normalisés suivants :

EN ISO 5395-1, EN ISO 5395-2, EN ISO 14982

La documentation technique conforme à la norme 2006/42/CE est disponible auprès de :

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe VI.

Organisme notifié :

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstrasse 199, D-80686 München, Allemagne

Numéro d'identification : 0036

### PM-46 BC

Niveau de puissance sonore mesurée : 93,7 dB (A)

Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

### PM-46 NBC

Niveau de puissance sonore mesurée : 93,7 dB (A)

Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

### PM-46 SBC

Niveau de puissance sonore mesurée : 93,7 dB (A)

Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

22. 8. 2014



Yasushi Fukaya

Directeur

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique



**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan